

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1936-1937	N° 289		Zittingsjaar 1936-1937
	SEANCE du 18 mai 1937	VERGADERING van 18 Mei 1937	

PROJET DE LOI

portant réglementation du commerce de détail.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Si l'on fait abstraction de la réforme fiscale, le problème des classes moyennes, artisanales et commerçantes consiste avant tout à mettre de l'ordre dans les méthodes et les formes de la concurrence qui caractérisent actuellement le commerce de détail.

La concurrence, si elle est normale, est un des éléments essentiels de la bonne organisation du commerce; elle sert tout aussi bien les intérêts des commerçants que ceux des consommateurs. Sous peine de ruiner la fonction économique de l'intermédiaire de commerce, il ne faut toucher qu'avec une extrême prudence aux divers éléments permettant à la concurrence d'exercer librement ses effets normalisateurs.

Mais la réserve n'est plus de mise quand la concurrence déborde de son cadre naturel, qui est de régulariser le juste prix, tant par rapport aux intérêts des consommateurs que par rapport à ceux des commerçants; si la concurrence sort de la normale, elle devient illicite et même déloyale.

Alors s'impose l'intervention du législateur pour enrayer les excès et extirper les abus. C'est ainsi qu'au cours des dernières années, l'intervention du législateur a dû se produire à plusieurs reprises en matière de commerce de détail. Il en est résulté toute une série de dispositions légales, qu'on peut grouper, pour la facilité, sous la rubrique « police du commerce ».

Elles concernent : la concurrence déloyale; la dénomination de produits; la vente avec primes; le commerce ambulancier, etc.

Ce qui est propre à ce genre d'interventions c'est qu'elles n'épuiseront jamais la matière, puisqu'elles se rapportent à une matière qui est constamment en évolution et qui donne lieu à des combinaisons sans cesse nouvelles.

Rien n'est moins stable que le domaine de la concurrence, puisque l'imagination commerciale invente sans dis-

WETSONTWERP

houdende reglementeering van den detailhandel.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Wanneer men de fiscale hervorming buiten beschouwing laat, bestaat het probleem van de aambachts- en handelsdrijvenden middenstand vooral in het regelen van de methodes en de vormen van de mededinging die tegenwoordig den detailhandel kenmerken.

Wanneer de mededinging normaal is, vormt zij een der wezenlijke elementen van de goede handelsorganisatie; zij dient evengoed de belangen der handelaars als deze der verbruikers. Wil men de economische functie van den tussenpersoon niet vernietigen, mag men slechts met de grootste omzichtigheid de verscheidene elementen aanraken die aan de mededinging toelaten vrij haar normaliseeren den invloed uit te oefenen.

Maar dezelfde voorzichtigheid is niet meer geboden wanneer de mededinging haar natuurlijk doel voorbijstreeft dat bestaat in het regulariseeren van den billijken prijs, zoowel ten opzichte van de belangen der verbruikers als ten opzichte van deze der handelaars; indien de mededinging niet meer normaal is, wordt ze ongeoorloofd en zelfs oneerlijk.

In dit geval is het noodzakelijk dat de wetgever tussenkome om het buitensporige te keer te gaan en de misbruiken uit te roeien. Zoo komt het dat in den loop der laatste jaren tussenkomst van den wetgever zich verscheidene malen heeft moeten doen gevoelen inzake detailhandel. Het gevolg er van was een gansche reeks wettelijke voorschriften die, voor de gemakkelijheid, onder de rubriek « handelspolitie » kunnen gerangschikt worden.

Zij betreffen : de oneerlijke mededinging; de benaming van goederen; de verkoop met premiën, de leurahandel, enz.

Het is eigen aan deze tussenkomsten dat zij de stof nooit zullen uitputten, daar zij betrekking hebben tot een voorwerp dat zich gedurig in evolutie bevindt en dat aanleiding geeft tot steeds nieuwe combinaties.

Niets is minder stabiel dan het domein der mededinging, daar de verbeelding onophoudelijk nieuwe handelsprac-

continuer de nouvelles pratiques qui peuvent tourner en abus. Pourtant, les problèmes de police commerciale soulevés par l'évolution des formes de concurrence ne sont en réalité que des problèmes de surface, des problèmes spéciaux qu'il est relativement facile de résoudre.

Mais le problème de la concurrence, tel qu'il se pose actuellement, présente un aspect plus général et plus inquiétant, parce qu'il touche au fond même de l'organisation du commerce de détail, notamment le surpeuplement de la classe des petits commerçants. Il se pose ici un problème de structure qui se rapporte à la situation économique et sociale des personnes qui trouvent dans le commerce de détail leurs moyens de subsistance.

En effet, la concurrence en matière commerciale, dans son sens le plus large, peut se manifester, non seulement par l'espèce des procédés servant à l'écoulement de la marchandise, mais aussi par la qualité et la quantité de personnes ou d'organismes s'occupant de la distribution des marchandises.

Le nombre des personnes s'abandonnant à une activité déterminée où leur capacité de l'exécuter peut constituer un élément de trouble dans l'équilibre social de la profession.

Le volume des besoins des consommateurs restant relativement constant, tout en se déplaçant sans doute par paliers, l'augmentation du nombre de commerçants doit inévitablement entraîner la diminution de la part de chacun d'eux dans le total des transactions. Le gagne-pain qu'ils retirent de leur activité sera lentement réduit, peut-être en dessous du minimum vital. Mais comme d'autre part un minimum de rémunération est indispensable, le sur-nombre relèvera inévitablement le coût de la distribution, et contribuera ainsi à la hausse des prix.

Il est indéniable que dans notre pays le commerce de détail souffre précisément de ce mal fondamental, de ce mal organique qui est le surpeuplement. Les chiffres sont plus éloquentes que les mots.

Il ressort du recensement du commerce et de l'industrie au 31 décembre 1930, qu'il existe en Belgique un petit commerce pour 37 habitants; alors qu'en 1846, chaque petit commerce desservait encore 145 habitants, soit une augmentation en 90 ans de 400 p. c.

Il n'est pas étonnant alors que la Belgique est le pays où le nombre d'habitants desservis par chaque détaillant est de loin le plus bas comparativement aux autres pays.

Dans son rapport concernant les Classes Moyennes, présenté au dernier Congrès de Malines, M. le Sénateur Van Coillie montre qu'en dix ans de temps, de 1925 à 1935, le nombre de contribuables redevables de la taxe professionnelle, au titre de commerçant ou industriel, a augmenté de 30 p. c., alors que l'accroissement de la population n'a été que de 6.5 p. c. Il est vraisemblable que l'augmentation a été la plus forte dans le domaine du petit commerce.

Les causes de ce surpeuplement sont suffisamment connues. Le petit commerce est le refuge classique de tous ceux que les contretemps ont jeté hors de leurs occupations ordinaires ou qui ont vu leurs ressources diminuer de façon

tijken uitvindt die tot misbruiken kunnen leiden. Nochtans zijn de problemen van handelspolitie die door de evolutie der concurrentievormen worden opgeworpen in werkelijkheid slechts bijzondere problemen die tamelijk gemakkelijk kunnen opgelost worden.

Maar het vraagstuk der mededinging, in den vorm waarin het zich voor het oogenblik stelt, vertoont een meer algemeen en meer verontrustend aspect, daar het den grond zelfs van de organisatie van den detailhandel aanraakt, namelijk de overbevolking van de klasse der kleinhandelaars. Het probleem dat zich hier stelt is van structureelen aard en heeft betrekking tot den economischen en socialen toestand der personen die van den detailhandel leven.

De handelsmededinging immers, in breeden zin genomen, kan zich uiten, niet alleen door den aard der procédés die bij den afzet der goederen worden aangewend, maar ook door de hoedanigheid en het aantal personen of organismen die zich met de goederenverdeling bezig houden.

Het aantal der personen die zich met een bepaalde bedrijvigheid onledig houden of hunne bekwaamheid om ze uit te oefenen kan stoornissen te weeg brengen en in het sociaal beroepsevenwicht.

Daar de omvang van de behoeften der verbruikers betrekkelijk dezelfde blijft, alhoewel verplaatsingen zich trapsgewijs kunnen voordoen, moet de vermeerdering van het aantal handelaars onvermijdelijk voor gevolg hebben de vermindering van het aandeel van elk in het totaal der handelsverrichtingen. De inkomsten die zij uit hun bedrijvigheid halen zullen langzamerhand verminderen, misschien tot onder het levensminimum. Maar gezien anderzijds een minimum van inkomsten noodzakelijk is, zal het overtal onvermijdelijk de verdeelingskosten opdrijven en alzoo tot prijsverhooging bijdragen.

Het valt niet te loochenen dat de detailhandel in ons land juist te lijden heeft van dit fundamenteel en organiek euvel der overbevolking. De cijfers zeggen meer dan woorden.

Uit de handels- en nijverheidsstelling dd. 31 December 1930 blijkt dat er in België één detailhandel bestaat voor 37 inwoners, terwijl in 1846 elke detailhandel nog 145 inwoners bediende, 't zij een vermeerdering van 400 t. h. in 90 jaar.

Het is dan ook niet te verwonderen dat in België, het aantal inwoners die door iedere kleinhandelaar bediend worden vergeleken bij de andere landen verreweg het laagst is.

In zijn rapport betreffende den middenstand op het laatste Congres te Mechelen, heeft de heer Senator Van Coillie aangetoond dat het getal bedrijfsbelastingschuldigen als handelaar of industrieel gedurende 10 jaren, namelijk van 1925 tot 1935, 30 t. h. steeg, terwijl de bevolking slechts een vermeerdering boekte van 6.5 t. h.; naar alle waarschijnlijkheid was de stijging het strekst uitgesproken in den kleinen handel.

De oorzaken van deze overbevolking zijn genoegzaam bekend. De kleine handel werd een toevluchtsoord voor allen die uit hun gewoon milieu werden losgerukt, gezien de slechte tijdsomstandigheden, en die op een zeer critische

critique. Ce phénomène est apparu dans toute son ampleur au cours de la dernière crise économique.

Mais le surpeuplement ne résulte pas uniquement du drainage des déclassés vers le petit commerce. Il est provoqué également par la faible rémunération des salariés et appointés, ou par le désir, bien humain, d'accroître les ressources normales du métier ordinaire.

Dans les deux cas on est tenté d'augmenter le revenu ordinaire du profit résultant d'une occupation accessoire, qui sera le plus souvent l'exploitation d'un petit commerce.

Le recensement industriel et commercial de 1930 démontre que 65,3 p. c. des petits commerçants exercent leur profession, à l'exclusion de toute autre activité, c'est-à-dire 20 p. c. avec une exploitation industrielle, et 14,7 p. c. avec la profession d'employé ou d'ouvrier, qui est leur occupation principale.

Finalement le commerce régulièrement établi souffre encore de la concurrence de nombreux individus qui font le commerce de détail sans avoir « pignon sur rue ». Il est impossible d'en estimer le nombre, mais il doit être considérable. Ces commerçants en chambre évitent soigneusement de se faire connaître (par exemple en omettant de s'inscrire au registre du commerce) parce que bien souvent ils ont à cacher un passé entaché de fautes professionnelles; ils parviennent ainsi à se soustraire à toutes les obligations fiscales et sociales.

Il est incontestable que l'ensemble de ces circonstances exerce une pression considérable sur le chiffre d'affaires et sur la fixation de la marge bénéficiaire des petites entreprises de vente en détail régulièrement établies.

La situation financière déficitaire des petites entreprises de commerce explique pourquoi leur vie moyenne est d'une brièveté si inquiétante. Dans certains pays environnants, notamment aux Pays-Bas et en Allemagne, des enquêtes ont été faites à ce sujet.

Elles ont montré que dans certaines régions et pour certains articles (surtout les épicerie) plus de la moitié des exploitants disparaissait après quelques années d'une existence aux abois; leur place était reprise par d'autres, sans doute plus optimistes, mais que le même sort guettait.

Dans notre pays, des enquêtes de ce genre n'ont pas encore été entreprises. Elles démontreraient, sans doute, que le mal est aussi grave chez nous que chez nos voisins.

Pour faire disparaître ce malaise, il faut attaquer la cause première du mal, qui est le surpeuplement.

Dès que le nombre d'exploitants de petites entreprises commerciales et artisanales sera revenu à la normale, de nombreux abus disparaîtront d'eux-mêmes. Pour les autres, il sera relativement facile de les éliminer.

Mais comment opérer l'élagage désirable?

Il est évident qu'on ne peut pas songer à supprimer un certain nombre de commerçants actuellement établis: toute mesure envisagée ne peut viser que l'avenir.

Le problème consiste donc à déterminer comment l'accès à la profession de commerçant sera conditionné.

manier hun inkomsten zagen slinken. Dit verschijnsel trad heel scherp naar voren gedurende de laatste economische crisis.

Maar die overbevolking vindt niet alleen een uitleg in het feit dat deze ontwortelden naar den kleinen handel worden gedreven. Ze wordt eveneens als 't ware uitgelokt door de geringen vergoedingen van het loon- en weddetrekkend personeel, of door het zeer natuurlijk verlangen het normaal beroepsinkomen te verhoogen.

In beide gevallen voelt men zich geneigd het gewone inkomen te vermeerderen met de winsten voortvloeiend uit een bijkomstige bezigheid, die in de meeste gevallen het exploiteeren van een kleinen handel zijn zal.

De handels- en nijverheidstelling in 1930 wijst uit dat slechts 65 t. h. der kleine handelaars hun beroep uitoefenen met uitsluiting van een andere beroepsactiviteit; 34 t. h. cumuleeren de exploitatie van hun handel met een andere beroepsactiviteit; te weten 20 t. h. met een industrieel beroep en 14,7 t. h. met het beroep van bediende of arbeider, wat dan hun hoofdberoep is.

Ten slotte heeft de normaalgevestigde handel nog te lijden van de concurrentie van talrijke individuen die een kleinhandel drijven zonder een eigen huis te hebben. Het is onmogelijk het aantal er van te ramen; al is het voorzeker zeer groot. Deze geheime handelslui vermijden zorgvuldig zich bekend te maken (ze laten zich onder meer niet in het handelsregister inschrijven) omdat gewoonlijk hun verleden als handelaar niet zeer zuiver is; zoo komen ze er ook toe, vrij te blijven van alle fiscale en sociale lasten.

Zonder vrees voor tegenspraak kunnen we zeggen dat deze omstandigheden een zeer belangrijken druk uitoefenen op den omzet en het bepalen van de winst van kleine, normaal gevestigde detailhandels.

Het financiële deficit van kleine handelsondernemingen verduidelijkt maar al te klaar het onrustwekkend lage gemiddelde van hun levensduur. In naburige landen als Nederland en Duitschland werden hieromtrent opsporingen gedaan.

Deze hebben uitgewezen dat in sommige streken en voor sommige producten (kruidenierswaren vooral) meer dan de helft der exploitanten na enkele jaren in uitersten nood zijn ten onder te gaan; anderen namen hun plaats in; ze waren misschien optimistisch gestemd, maar hetzelfde lot wachtte hen.

In België werden zulke enquêtes nog niet gedaan. Ze zouden zeer zeker uitwijzen dat de toestand hier zoo slecht is als bij onze naburen.

Om deze malaise te doen verdwijnen moeten we de kwaal in haar eerste oorzaak bestrijden: de overbevolking.

Van zoo haast het aantal kleine handels- en ambachts-ondernemingen tot het normale peil zal zijn teruggebracht, zullen talrijke misbruiken automatisch verdwijnen. Wat de andere betreft, deze kunnen dan tamelijk gemakkelijk vermeden worden.

Hoe zullen we nu de gewenschte beperking bereiken?

Het gaat niet om, dat spreekt van zelf, een bepaald aantal gevestigde handelaars te doen verdwijnen. Beoogde maatregelen kunnen alleen op de toekomst slaan.

De moeilijkheid ligt dus in het bepalen van de voorwaarden om tot het beroep van handelaar te worden toegelaten.

Le premier moyen qui s'inspire à l'esprit pour arriver à cette fin, c'est l'organisation professionnelle. C'est aussi l'avis de M. F. Collin, Commissaire royal aux Classes moyennes.

Il est vrai que le Gouvernement déposera à bref délai un projet de loi établissant les bases sur lesquelles l'organisation des professions pourrait être édifiée légalement; mais avant que cette organisation ne soit mise au point, un temps assez long s'écoulera.

Comme on ne peut pas laisser le mal s'aggraver, il paraît désirable de mettre sur pied une législation qui réglemente l'établissement de nouveaux commerces en détail. Cette réglementation ne pourra pas être un obstacle à l'application éventuelle d'une loi sur une organisation professionnelle; au contraire, elle devra en être une étape préparatoire, à même de s'y intégrer.

Le chapitre 1^{er} du projet de loi ci-joint a pour but de répondre à ces préoccupations.

Le projet s'inspire du caractère propre et des traditions du pays.

Il est basé sur les principes suivants :

Pas de « *numerus clausus* »; mais l'accès à la profession est subordonné à l'accomplissement de certaines formalités.

La police de la réglementation appartient aux intéressés groupés.

Recours à une juridiction économique chargée de trancher les différends de façon que le pouvoir exécutif puisse rester en dehors du contentieux.

Les intérêts des parties sont sauvegardés par une procédure contradictoire, avec possibilité d'appel.

Ces principes nécessitent quelques remarques explicatives :

La défense pure et simple d'ouvrir de nouveaux établissements est inacceptable. Une telle mesure donnerait aux commerçants établis le privilège du monopole et annihilerait tout effort de progrès; elle supprimerait le stimulant nécessaire à l'adaptation continue du commerce aux exigences sans cesse changeantes de la consommation; la concurrence saine et normale doit pouvoir continuer à vivifier le commerce par l'afflux ininterrompu des initiatives intelligentes et des innovations utiles.

Dans les conditions actuelles, le problème se pose de façon différente, d'après qu'il s'agit de petites entreprises individuelles ou de grands organismes centralisés de distribution. On peut admettre que, dans certaines conditions, le développement de l'activité de ce qu'on est convenu d'appeler « les grands magasins » est inopportune, et qu'un arrêt de leur extension s'impose par rapport à une région déterminée. Une telle conception ne peut être maintenue en ce qui concerne les petits commerces. On peut bien estimer que dans une région déterminée leur nombre est excessif « in globo », mais il serait téméraire d'affirmer qu'il y faut 2 ou 5 ou 10 épiceries, charcuteries, tailleurs ou chausseurs, etc... Ce qu'il faut en ce domaine, c'est une réglementation indirecte qui subordonne l'exercice de la profession à l'examen de certaines conditions d'aptitude et de loyauté.

Het eerste middel om dat doel te bereiken, dat zich hier opdringt is : beroepsorganisatie. Dat is ingelijks de meening van den heer F. Collin, Koninklijk Commisaris voor den Middenstand.

Wel zal eerstdaags de Regeering een ontwerp van wet voorleggen waarin de basis wordt aangegeven waarop de beroepsorganisatie wettig zou kunnen opgetrokken, toch zal er een tamelijk lange tijd verlopen vooraleer deze organisatie heelemaal zal uitgewerkt zijn.

Om de kwaal geen gelegenheid tot uitbreiding te geven, scheen het dan ook wenschelijk een wet klaar te maken die het vestigen van nieuwe detailhandels zou reglementeeren. Deze reglementeering mag geen hinderpaal zijn voor de eventueele toepassing van een wet op de beroepsorganisatie; wel integendeel moet zij er als een voorbereiding van zijn, en er kunnen in verwerkt worden.

Het eerste kapittel van hierbijhoorend ontwerp van wet wil een antwoord geven op deze onverdenkingen.

Het ontwerp sluit aan bij het eigen karakter en tradities van het land.

Het is gebaseerd op de volgende overwegingen :

Geen *numerus clausus*, maar de toegang tot het beroep is aan het vervullen van verschillende formaliteiten onderworpen.

De politie van de reglementeering berust bij de gegroepeerde belanghebbenden.

Beroep op een economische juridictie belast met het beslechten van geschillen, om zoodoende de uitvoerende macht buiten het geschil te houden.

De belangen van de partijen worden gevrijwaard door een tegensprekelijke rechtspleging, met mogelijkheid hooger beroep aan te teekenen.

Deze principes maken enkele verklarende bemerkingen noodzakelijk.

Het eenvoudig verbod tot openen van nieuwe inrichtingen is niet aan te nemen. Een dergelijke maatregel zou aan de gevestigde handelaars het voordeel van een monopol ver schaffen en elke poging tot vooruitgang te niet doen; hij zou elke opwekking tot voortdurende aanpassing van den handel aan de onophoudend veranderende eischen van het verbruik doen ophouden; de eerlijke en normale mededinging moet steeds den handel blijven opwekken door het ononderbroken aanbrengen van verstandige initiatieven en nuttige nieuwigheden.

In de huidige omstandigheden is het probleem van verschillenden aard, naar gelang het gaat kleine persoonlijke bedrijven of om groote gecentraliseerde verdeelingsorganismen. Men kan aannemen dat in sommige omstandigheden de uitbreiding van activiteit der zoogezegde « groote magazijnen » ongewenscht is en dat hun uitbreiding in sommige wel bepaalde streken dient stop gezet. Een dergelijke opvatting kan niet weerhouden worden wat de kleinhandelszaken betreft. Men kan wel beweren dat hun globaal aantal in een bepaalde streek overdreven groot is, doch het ware vermetel te verklaren dat er 2 of 5 of 10 kruideniers, spekslagers, kleermakers of schoenmakers, enz..., zouden mogen zijn. In dit opzicht dient een niet rechtstreeksche reglementeering tot stand gebracht, die het uitvoeren van het beroep van het onderzoek van sommige voorwaarden van geschiktheid en eerbaarheid afhankelijk maakt.

Il faut décharger les pouvoirs publics du contrôle de la police du commerce; les groupements professionnels sont tout indiqués pour remplir ce rôle, qui leur sera sans doute dévolu dans un système d'organisation professionnelle.

En résumé, le système préconisé par le projet se rapproche de la conception qui est à la base de la législation sur le « commodo et incommodo ».

La procédure prévue est simple. Tous ceux qui veulent ouvrir, reprendre ou continuer un établissement de vente en détail doivent faire connaître leur intention au public intéressé au moyen de la publication prévue aux articles 2 et 3 de ce projet.

En cas d'opposition, les demandes introduites seront soumises ainsi qu'il est dit aux articles 7, 8 et 9 du présent projet, à l'examen d'une commission provinciale, qui, en raison de son caractère local, sera bien au courant des conditions économiques et sociales de la région envisagée.

Cette commission sera présidée par un magistrat, ayant l'habitude des conflits d'intérêt, assisté de 4 assesseurs qui représenteront respectivement les intérêts du grand commerce de détail, du petit commerce de détail, des consommateurs et de l'intérêt général par rapport à la région envisagée.

Le Conseil d'agrégation admet ou rejette la demande, entendues éventuellement les parties en cause dans leurs moyens et conclusions.

Le Roi institue ces conseils provinciaux d'après les nécessités. Appel de la décision du Conseil provincial peut être interjeté auprès du Conseil du contentieux économique, institué par l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935. Cet organisme a déjà fait ses preuves en matière de réglementation économique.

Le Conseil du contentieux économique donne, endéans un temps déterminé, une décision motivée sur le différend qui lui a été transmis par le Conseil d'agrégation provincial.

Cette procédure simple permettra de sauvegarder les intérêts légitimes de ceux qui tombent sous l'application des mesures proposées.

**

Les chapitres II et III du projet ne nécessitent pas de longs développements.

Le chapitre I^{er} introduit une innovation en matière d'inscription au registre du commerce.

La loi du 30 mai 1924 oblige tous les commerçants à s'inscrire au registre du commerce. Malheureusement, cette loi ne prévoit pas de sanctions suffisamment sévères pour faire respecter les obligations qu'elle impose. Aussi, un grand nombre de commerçants et surtout de petits trafiquants refusent de remplir la formalité de l'inscription parce qu'ils préfèrent rester inconnus des autorités. Les mobiles de cette attitude sont faciles à deviner.

Men dient de openbare machten te ontlasten van het toezicht op de handelspolitie; de beroepsverenigingen zijn de aangewezen organismen om deze rol te vervullen en deze rol zal hun ongetwijfeld worden toegezegd in een systeem van bedrijfsorganisatie.

Kort samengevat, komt het voorgesteld systeem ongeveer overeen met de opvatting die aan de basis ligt van de wetgeving op de « commodo et incommodo ».

De voorziene procedure is eenvoudig. Al degenen die een inrichting voor detailverkoop willen openen, overnemen of vergroten, moeten er het belanghebbende publiek van in kennis stellen door de bekendmaking voorzien bij de artikelen 2 en 3 van dit ontwerp.

In geval van verzet, zullen de ingediende aanvragen, zoals het bepaald wordt bij de artikelen 7, 8 en 9 van dit ontwerp, onderworpen worden aan het onderzoek van een provinciale commissie die, gezien haar lokaal karakter, goed op de hoogte zal zijn van de economische en sociale toestanden in de bedoelde streek.

Deze Commissie zal voorgezeten worden door een magistraat, vertrouwd met de belangenconflicten, bijgestaan door 4 assessoren, die onderscheidenlijk de belangen van den grooten detailhandel, den kleinen detailhandel, van de verbruikers en van het algemeen belang met betrekking tot de betrokken streek zullen vertegenwoordigen.

De Agregatieraad neemt de aanvraag aan of verworpt ze, na eventueel de middelen en conclusiën van de partijen in het geding aanhoord te hebben.

De Koning richt zulke Agregatieraden op naar gelang de noodzakelijkheid. Tegen de beslissing van den provincialen raad kan hooger beroep worden ingesteld bij den Raad voor Economische Geschillen, ingesteld bij het Koninklijk besluit n° 62, d.d. 13 Januari 1935. Dit organisme heeft reeds de proef doorstaan wat de economische reglementering betreft.

Binnen een gestelden termijn brengt de Raad voor Economische Geschillen een gemotiveerd advies uit over het geschil dat bij hem aanhangig werd gemaakt door den provincialen Agregatieraad.

Deze eenvoudige procedure zal het mogelijk maken de wettige belangen te vrijwaren van dezen die onder de toepassing van de voorgestelde maatregelen vallen.

**

Hoofdstukken II en III van het ontwerp eischen niet veel verklaringen.

Hoofdstuk I brengt iets nieuws in voege inzake inschrijving in het handelsregister.

De wet van 30 Mei 1924 verplicht al de handelaars ertoe zich in een handelsregister te laten inschrijven. Doch deze wet voorziet geen voldoende strenge sancties om de verplichtingen die zij oplegt te doen naleven. Daarom weigert een groot aantal handelaars en, inzonderheid kleinhandelaars, deze formaliteit te vervullen, daar zij verkiezen onbekend te blijven voor de overheid. De beweegredenen die deze houding verklaren kan men zonder veel moeite raden.

M. Collin dit, à la page 67 de son rapport :

« Une première condition à poser en Belgique, pour arriver à l'assainissement de l'activité professionnelle, est l'exclusion de tout commerce clandestin et de tous les marchands marrons. Il est important que tous ceux qui exercent une profession soient bien connus, d'abord parce que cela permettra de vérifier s'ils remplissent leurs obligations fiscales et sociales et, ensuite, pour qu'on puisse dépister tous les abus. »

Dans le but de réaliser ce vœu, le projet de loi dispose que la non-inscription au registre du commerce ouvre, en faveur des associations professionnelles intéressées, un recours tendant à faire prononcer la cessation de l'activité professionnelle du contrevenant.

La procédure prévue est celle de l'arrêté royal du 23 décembre 1934, relatif à la répression de la concurrence déloyale.

L'action en cessation introduite par cette législation est un moyen simple et efficace, qui a été bien accueilli et qui a déjà fait ses preuves.

Afin de ne pas léser les commerçants qui, de bonne foi, ont négligé de s'inscrire au registre de commerce, une disposition transitoire est prévue : ils auront six mois pour se mettre en règle, sans que des amendes pourront être prononcées pour tardivité.

Le chapitre III complète les différentes dispositions légales en vigueur tendant à faire régner l'honnêteté dans les transactions commerciales.

Le petit commerce se plaint amèrement d'un abus de concurrence consistant à tromper le consommateur sur le poids ou sur la qualité du produit vendu, en surprenant la bonne foi de celui-ci par des apparences trompeuses.

Comme il est impossible de consigner dans une loi tous les cas actuels ou futurs de tromperie, il a paru préférable de poser dans la loi seulement le principe de la répression et de laisser au Roi le soin de régler son application aux cas concrets d'après les nécessités du moment. C'est le but de l'article 20.

Le Ministre des Affaires Economiques,

Ph. VAN ISACKER.

Le Ministre de la Justice,

V. DE LAVELEYE.

Op bladzijde 6, voorlaatste alinea, van zijn verslag, zegt de heer Colin :

« Een eerste voorwaarde in België te stellen om de gezondmaking van de bedrijven te bereiken, is de uitsluiting van allen geheimen handel, van alle onregelmatige bedrijven. Het komt er op aan dat al dezen die een bedrijf uitoefenen goed zouden gekend zijn, ten eerste opdat men zou kunnen nagaan of zij aan hunne fiskale en sociale verplichtingen voldoen, en ten tweede opdat men op het spoor zou kunnen komen van alle misbruiken. »

Om dezen wensch te verwezenlijken, beschikt het wetsontwerp dat de niet inschrijving in het handelsregister, ten voordeele van de belanghebbende beroepsverenigingen een verhaal waarborgt tot het nitspreken van het ophouden der beroepsactiviteit van den overtreder.

De voorziene procedure is deze van het Koninklijk besluit van 23 December 1934; omtrent de beteugeling van de oneerlijke mededinging.

De vordering tot staking door deze wetgeving ingevoerd is een eenvoudig en krachtadig middel dat goed onthaald werd en reeds bewijzen heeft geleverd.

Ten einde de handelaars die, te goeder trouw, verwaarloosden zich in het handelsregister te laten inschrijven, niet te schaden, werd een overgangsbepaling voorzien. Zij zullen zes maand tijd hebben om zich in regel te stellen, zonder dat een geldboete kan worden opgelegd wegens laattijdigheid.

Hoofdstuk III vult de verschillende in voege zijnde wetsbepalingen aan die er toe strekken de eerlijkheid te doen heerschen in de handelstransacties.

De kleinhandel klaagt zeer over een mededingingsmisbruik, bestaande in het bedriegen van den verbruiker omtrent het gewicht of de hoedanigheid van het verkochte product, door zijn goede trouw door schijnbedrog te verschalken.

Daar het onmogelijk is al de huidige en toekomstige gevallen van bedrog van zulkdanigen aard in een wet vast te leggen, bleek het verkieslijker in de wet alleen het beginsel van beteugeling uiteen te zetten en aan den Koning de zorg over te laten de toepassing ervan te regelen op concrete gevallen, naar gelang het noodig blijkt. Dit is de doelstelling van artikel 20.

De Minister van Economische Zaken,

Ph. VAN ISACKER.

De Minister van Justitie,

V. DE LAVELEYE.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Economiques et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER.

De l'ouverture et de la reprise d'établissements de vente en détail.

ARTICLE PREMIER.

Il est défendu d'ouvrir ou de reprendre un établissement de vente en détail, sans avoir obtenu préalablement l'autorisation requise par la loi. Ne tombent pas sous l'application de la présente loi, la cession ou la continuation d'un commerce entre parents en ligne directe et en ligne collatérale au deuxième degré.

ART. 2.

Quiconque désire ouvrir, reprendre ou continuer un établissement de vente en détail, est tenu de le notifier au Collège des bourgmestre et échevins de la commune intéressée.

Cette notification est accompagnée d'une déclaration, en double exemplaire, datée et signée, indiquant : les renseignements requis par les articles 2 et 3 de la loi du 30 mai 1924, modifiée par la loi du 9 mars 1929, portant création du Registre de commerce.

ART. 3.

Endéans les trois jours de la réception de la notification, une publication est faite, pendant dix jours, à la porte de la maison communale. Cette publication énonce les indications prévues à l'article précédent.

Cette publication est transcrite sur un seul registre, coté et paraphé, comme il est dit à l'article 41 du Code civil, et déposé, à la fin de chaque année, au greffe du tribunal de l'arrondissement.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Justitie zijn gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

KAPITTEL EEN.

Van het openen en overnemen van een inrichting voor detailverkoop.

EERSTE ARTIKEL.

Zonder voorafgaandelijk de daartoe door de wet voorgeschreven vergunning te hebben verkregen, is het verboden een inrichting voor detailverkoop te openen, of over te nemen, of over te nemen. Vallen niet onder de toepassing van deze wet het overnemen of het voortzetten van een handel door bloedverwanten in de rechte lijn en in de zijlinie 2^e graad.

ART. 2.

Al wie een inrichting voor detailverkoop wil openen, overnemen of voortzetten, is verplicht het College van Burgemeester en Schepenen der betrokken gemeente hiervan kennis te geven.

Bij deze kennisgeving moet een gedateerde en ondertekende verklaring gevoegd zijn, in dubbel, waarop de inlichtingen voorkomen vereischt bij de artikels 2 en 3 van de wet van 30 Mei 1924, gewijzigd bij de wet van 9 Maart 1929, houdende invoering van het handelsregister.

ART. 3.

Binnen de drie dagen van de ontvangst van de kennisgeving moet gedurende tien dagen een bekendmaking er van aan de deur van het gemeentehuis worden uitgehangen. Deze bekendmaking somt in 't vorig artikel voorziene inlichtingen op.

Deze bekendmaking wordt in een enkel gewaarmerkt en genummerd register overgeschreven zooals in art. 41 van het Burgerlijk Wetboek wordt bepaald, en op 't einde van elk jaar ter griffie van de arrondissementsrechtbank neergelegd.

ART. 4.

Dans le délai de dix jours, mentionné à l'article précédent, toute association professionnelle ayant la personnalité civile, et groupant des membres qui s'occupent d'une ou de plusieurs branches de commerce de détail, que le notifiant exploite ou désire exploiter et qui ont le siège de leur commerce dans la région intéressée, peut faire opposition auprès du Collège des bourgmestre et échevins, par lettre recommandée à la poste.

Opposition peut être faite dans les mêmes conditions, par un groupe de commerçants en détail agissant à titre individuel, d'après les modalités que le Roi détermine.

ART. 5.

L'opposition doit être accompagnée d'un mémoire justificatif, indiquant les motifs qui s'opposent à l'ouverture, la reprise ou la continuation du commerce envisagé.

Ces motifs peuvent être :

a) En ce qui concerne les grands magasins à rayons multiples : la perturbation, tant économique que sociale, causée dans l'activité normale du commerce de détail, eu égard à l'intérêt général de la région envisagée, et

b) En ce qui concerne les autres établissements de vente au détail :

1° les antécédents professionnels défavorables ;

2° le cumul de la profession de commerçant avec une autre, exercée par le commerçant ou son épouse.

ART. 6.

S'il n'y a pas opposition, le Collège des bourgmestre et échevins en avise le notifiant, par lettre recommandée à la poste.

Cet avis constitue l'autorisation d'ouvrir, de reprendre ou de continuer l'établissement de vente en détail.

ART. 7.

S'il y a opposition, le Collège des bourgmestre et échevins transmet le dossier, par lettre recommandée à la poste, au Conseil d'agrégation provincial dont il est question aux articles suivants, qui est ainsi saisi.

ART. 8.

Le Roi institue dans chaque province, un ou plusieurs Conseils d'agrégation, composés d'un président, de quatre assesseurs et d'un greffier. Le président est désigné parmi les magistrats de l'ordre judiciaire. Dans chaque affaire

ART. 4.

Iedere beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid waarvan sommige leden als kleinhandelaars werkzaam zijn in een of meer handelstakken die de kennisgever exploiteert, of wenscht te exploiteren en wier handelszetel in de betrokken streek gelegen is, mag binnen de in 't vorig artikel genoemde tien dagen, bij het College van Burgemeester en Schepenen per aangeteekenden brief verzet doen.

Verzet kan onder dezelfde voorwaarden gedaan worden door een groep kleinhandelaars die in persoonlijken naam optreden; de Koning bepaalt de modaliteiten hiervoor.

ART. 5.

Bij het verzet moet een memorie gevoegd worden waarin de redenen worden uiteengezet en gerechtvaardigd die men kan inbrengen tegen het openen, het overnemen of het voortzetten van den voorgenomen handel.

Als redenen kunnen gelden :

a) Wat de grootwarenhuizen met menigvuldige afdelingen betreft : stoornissen, zoowel economische als sociale, in de normale activiteit van den detailhandel, gelet op het algemeen belang in de betrokken streek;

b) Wat de andere inrichtingen voor detailverkoop betreft :

1° 'n ongunstig verleden als handelaar;

2° het cumuleeren van het beroep van handelaar en een ander beroep door den handelaar zelf of door zijn echtgenoot uitgeoefend.

ART. 6.

Indien er geen verzet is, deelt het College van Burgemeester en Schepenen dit per aangeteekenden brief mee aan den kennisgever.

Deze mededeeling beteekent vergunning de inrichting voor detailhandel te openen, over te nemen of voort te zetten.

ART. 7.

Indien er verzet is, maakt het College van Burgemeester en Schepenen het dossier per aangeteekenden brief over aan den provincialen Agreatieraad waarvan spraak in de volgende artikels, waar de zaak aldus aanhangig wordt gemaakt.

ART. 8.

De Koning richt in ieder provincie een of meer Agreatieraden op, die samengesteld zijn uit een voorzitter, vier assessoren en een griffier. De voorzitter wordt gekozen onder de magistraten van de rechterlijke orde. Voor ieder zaak

le Conseil peut s'adjoindre une ou deux personnes désignées en raison de leur compétence; elles n'ont dans le délibéré que voix consultative.

ART. 9.

Le Conseil d'agrément saisi, rend une décision motivée, entendus le notifiant et, éventuellement, l'association professionnelle opposante ou leurs mandataires, dans leurs moyens et conclusions.

Il autorise ou défend d'ouvrir, de reprendre ou de continuer l'établissement de vente en détail. La décision est communiquée aux parties en cause, par lettre recommandée à la poste.

ART. 10.

Appel peut être interjeté, par lettre recommandée à la poste, contre la décision de celui-ci.

ART. 11.

L'appel est porté devant le Conseil du Contentieux Economique, institué par les articles 6, 7, 8 et 10 de l'arrêté royal n° 62, du 13 janvier 1935. Celui-ci est saisi par le Conseil d'agrément, qui lui transmet le dossier.

ART. 12.

Le Conseil du Contentieux Economique rend sa décision dans le mois. Elle autorise ou défend d'ouvrir, de reprendre ou de continuer l'établissement de vente en détail. La décision est communiquée aux parties en cause, par lettre recommandée à la poste.

ART. 13.

Le Conseil du Contentieux Economique, eu égard à cette attribution spéciale, arrête son règlement d'ordre intérieur, ainsi que celui des Conseils d'agrément de province. Ils sont soumis à l'approbation du Roi.

ART. 14.

Le Roi règle l'application de la présente loi en ce qui concerne les modalités de surveillance et de contrôle et détermine les pouvoirs des agents qui en sont chargés.

ART. 15.

Toute infraction à l'article 1^{er} est punie d'une amende de 100 à 10,000 francs; un emprisonnement de 8 jours à 6 mois peut être prononcé. Le tribunal ordonne, en outre, la fermeture de l'établissement.

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions.

kan de Raad zich door een of meer personen doen bijstaan, aangeduid om reden van hun bevoegdheid; ze hebben bij de beraadslagingen alleen raadgevende stem.

ART. 9.

De Agreatieraad waar de zaak aanhangig is, brengt een gemotiveerd advies uit, na de middelen en conclusiën van den kennisgever en eventueel van de beroepsvereniging in verzet, of van hun lasthebbers, aanhoord te hebben.

Hij laat toe of verbiedt de inrichting voor detailhandel te openen, over te nemen of voort te zetten. Het besluit wordt aan de partijen in het geding per aangeteekenden brief medegedeeld.

ART. 10.

Tegen deze beslissing kan hooger beroep worden ingesteld per aangeteekenden brief.

ART. 11.

Het hooger beroep komt voor den Raad voor Economische Geschillen, ingesteld bij artikelen 6, 7, 8 en 10 van het Koninklijk besluit nummer 62, dd. 13 Januari 1935. Daar wordt de zaak aanhangig gemaakt door de Agreatieraad, die het dossier overmaakt.

ART. 12.

De Raad voor Economische Geschillen beslist binnen de maand, hierdoor wordt toegelaten of geweigerd de inrichting voor detailhandel te openen, over te nemen of voort te zetten. Deze beslissing wordt aan de partijen in het geding per aangeteekenden brief medegedeeld.

ART. 13.

De Raad voor Economische Geschillen, gelet op deze speciale bevoegdheid, stelt zijn reglement van inwendige orde vast alsmede deze van de provinciale Agreatieraden. Zij worden aan de goedkeuring van den Koning onderworpen.

ART. 14.

De Koning regelt de toepassing van deze wet, wat de modaliteiten van toezicht en controle betreft en bepaalt de bevoegdheid van de daarmee belaste ambtenaren.

ART. 15.

Alle inbreuk op artikel 1 wordt met een geldboete van 100 tot 10,000 frank gestraft; er kan een gevangenisstraf van 8-dagen tot 6 maanden worden uitgesproken.

De rechtbank beveelt daarbij de inrichting te suiten. Al de bepalingen van het Eerste Boek van het Strafwetboek — zonder uitzondering te maken voor kapittel VII en voor artikel 85 — zijn toepasselijk op deze inbreuken.

CHAPITRE II.

De l'inscription au Registre du Commerce.

ART. 16.

Lorsqu'un commerçant particulier ou une société fait la vente en détail sans être immatriculé dans le « registre du commerce », conformément aux dispositions de la loi du 30 mai 1924, modifiée par la loi du 9 mars 1929, le président du tribunal de commerce, sur la poursuite, soit des intéressés ou de l'un d'eux, soit du groupement professionnel, ayant la personnification civile, dont ils sont membres, ordonne la cessation de cette activité.

ART. 17.

Tout établissement de vente en détail, permanent ou non, doit porter à l'extérieur et de façon apparente, l'indication des nom, prénoms ou de la raison sociale du propriétaire du fonds de commerce et du numéro de son immatriculation dans le registre du commerce. La non-observation de cette obligation équivaut à la non-immatriculation dans le registre du commerce.

ART. 18.

L'action est introduite et il est statué conformément aux dispositions des articles 3, 4 et 5 de l'arrêté royal n° 55, du 23 décembre 1934, protégeant les producteurs, commerçants et consommateurs contre certains procédés tendant à fausser les conditions normales de la concurrence.

ART. 19.

Les commerçants visés à l'article 1^{er}, et exerçant leur activité commerciale avant la publication de la présente loi, peuvent requérir leur immatriculation au registre du commerce en exemption de toutes amendes applicables en raison de la tardivité de l'immatriculation. Cette exemption est valable pendant six mois suivant la publication de la présente loi.

ART. 20.

Les dispositions prévues à l'article 15 n'entrent en vigueur que six mois après leur publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III.

De l'honnêteté dans les opérations de vente au détail.

ART. 21.

Le Roi peut, en vue d'éclairer le consommateur ou d'assurer l'honnêteté dans les transactions commerciales, prendre toutes mesures et imposer toute réglementation reconnues nécessaires, notamment :

KAPITTEL II.

Van de inschrijving in het Handelsregister.

ART. 16.

Wanneer een afzonderlijk handelaar of een vennootschap een kleinhandel drijft zonder ingeschreven te zijn in het « Handelsregister », overeenkomstig de bepalingen van de wet van 30 Mei 1924; gewijzigd bij de wet van 9 Maart 1929, beveelt de voorzitter van het Rechtbank voor Koophandel het bedrijf te staken, op vordering hetzij van de belanghebbenden of van een dezer, hetzij van de beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid, waarvan zij deel uitmaken.

ART. 17.

Op iedere al of niet bestendige inrichting voor detailhandel, moet : buiten en zeer duidelijk zichtbaar, den naam en voornamen of de maatschappelijke naam van den eigenaar van de handelszaak vermeld worden, alsook het inschrijvingsnummer in het handelsregister. Het niet naleven van deze verplichting staat gelijk met het niet ingeschreven zijn in het handelsregister.

ART. 18.

De rechtsovereenkomst wordt ingesteld en er wordt uitspraak gedaan overeenkomstig de bepalingen van de artikels 3, 4 en 5 van het Koninklijk besluit n° 55 dd. 23 December 1934 tot bescherming van de voortbrengers, handelaars en verbruikers tegen zekere handelwijzen strekkende tot het verdraaien van de normale voorwaarden der mededinging.

ART. 19.

De in artikel 1 bedoelde handelaars, die hun bedrijf uitoefenen vóór de bekendmaking van deze wet, kunnen hun inschrijving in het handelsregister vorderen vrij van elke boete toegepast wegens te late inschrijving. Deze vrijstelling is geldig gedurende de zes eerste maanden volgende op de bekendmaking van deze wet.

ART. 20.

Deze in artikel 15 voorziene bepalingen worden van kracht nadat ze in het « Staatsblad » werden bekendgemaakt.

KAPITTEL III.

Van de eerlijkheid in het uitoefenen van den detailhandel.

ART. 21.

De Koning mag om den verbruiker voor te lichten en de eerlijkheid bij de handelstransacties te waarborgen, alle maatregelen treffen en iedere reglementeering opleggen die noodig worden bevonden namelijk :

a) rendre obligatoire, sur certains produits manufacturés ou sur certaines catégories de ces produits vendus en détail, l'indication de la nature, de la composition, du type, du produit et, généralement, de tous les éléments de nature à faire connaître l'identité et la qualité du produit offert en vente;

b) rendre obligatoire, pour certains produits manufacturés ou pour certaines catégories de ces produits vendus en détail, l'indication apparente sur tous les emballages généralement quelconques ou sur le produit même, en mesures légales, du volume, du poids, de la contenance, du métrage, nets, ou de toute mention faisant connaître la quantité du produit offert en vente.

ART. 22.

Les infractions aux dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article précédent seront punies d'une amende et d'un emprisonnement, ou d'une de ces peines seulement, dont l'importance sera déterminée par le Roi, sans que l'amende puisse excéder 5,000 francs et l'emprisonnement 2 mois pour chaque infraction.

ART. 23.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions aux dispositions des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 20.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Economiques,

Ph. VAN ISACKER.

Le Ministre de la Justice,

V. DE LAVELEYE.

a) de verplichting op sommige gemanufactureerde producten, of enkele categorieën van deze producten die in 't klein worden verkocht, de natuur, de samenstelling, het type van het product aan te duiden, en in 't algemeen alle elementen die er toe kunnen bijdragen de identiteit en de hoedanigheid van het te koop gestelde product kenbaar te maken;

b) de verplichting, op sommige gemanufactureerde producten, of enkele categorieën van deze producten die in 't klein worden verkocht, duidelijk in wettelijke maten aan te duiden, op om 't even welke verpakking in 't algemeen of op het product zelf, het netto volume, gewichtinhoud, en metermaat of iedere vermelding, die de kwantiteit van het te koop gestelde product kan kenbaar maken.

ART. 22.

Inbreuken op de bepalingen van de Koninklijke besluiten getroffen tot uitvoering van vorige artikels zullen met een geldboete of met een gevangenisstraf gestraft worden, of enkel met een dezer straffen waarvan de Koning het belang zal bepalen, zonder dat de geldboete 5,000 frank en de gevangenisstraf 2 maanden mag te boven gaan voor iedere inbreuk.

ART. 23.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de inbreuken op de beschikkingen van de Koninklijke besluiten, getroffen in uitvoering van artikel 20.

Gegeven te Brussel den 15 Mei 1937.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE

De Minister van Economische Zaken,

Ph. VAN ISACKER.

De Minister van Justitie,

V. DE LAVELEYE.

CHAMBRE des REPRESENTANTS.KAMER der VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

(Amendements introduits après le dépôt du Rapport).

(Amendementen ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1937-1938.	I		ZITTINGSJAAR 1937-1938.
Projet, N° 289 (1936-1937). Rapport, N° 236.	Séance du 7 juin 1938.	Vergadering van 7 Juni 1938.	Ontwerp, Nr 289 (1936-1937). Verslag, Nr 236.

PROJET DE LOI portant réglementation du commerce de détail.

WETSONTWERP houdende reglementeering van den detailhandel.

AMENDEMENTS présentés par MM. DERUDDER,
LERUITTE et TEUGHELs.

AMENDEMENTEN door de HH. DERUDDER, LERUITTE
en TEUGHELs voorgesteld.

ARTICLE PREMIER.

(Texte de la Commission)

SUPPRIMER L'ARTICLE ET LE REMPLACER PAR LE TEXTE CI-APRES :

Il est défendu d'ouvrir ou de reprendre un établissement de vente au détail, de substituer un commerce à un autre, d'exercer une profession artisanale, sans avoir obtenu préalablement l'autorisation requise par la loi, sauf ceux dont question à l'article 6.

Ne tombe pas sous l'application de la présente loi, le transfert d'un même commerce par l'exploitant d'un point à l'autre d'une même agglomération.

ART. 2.

REEMPLACER L'ARTICLE 2 PAR LE TEXTE SUIVANT :

Quiconque désire ouvrir, reprendre ou continuer un établissement de vente au détail, substituer un commerce à un autre ou exercer une profession artisanale, est tenu de le notifier au collège des bourgmestre et échevins de la commune intéressée. Cette notification est accompagnée d'une déclaration en triple exemplaire, datée et signée, indiquant les renseignements requis par les articles 2 et 3 de la loi du 30 mai 1924, modifiée par la loi du 9 mars 1929, portant création du registre de commerce, là où les branches de commerce dont l'exploitation est envisagée, les activités rémunératrices exercées par le postulant, ses descendants, ascendants et membres de sa famille habitant avec lui, son activité professionnelle pendant les cinq années précédentes, soit comme patron, soit comme salarié ou étudiant.

Ne tombent pas sous l'application de la présente loi, la cession ou la continuation d'un commerce entre parents en ligne directe et en ligne collatérale au deuxième degré.

EERSTE ARTIKEL.

(Tekst van de Commissie)

HET ARTIKEL WEGLATEN EN VERVANGEN DOOR DEN VOLGENDEN TEKST :

Het is verboden een inrichting voor detailverkoop te openen of over te nemen, een handel in de plaats stellen van een anderen, een ambachtsberoep uit te oefenen zonder voorafgaandelijk de daartoe door de wet voorgeschreven toelating te hebben verkregen, met uitzondering van dewe waarvan sprake in artikel 6.

Valt niet onder de toepassing van deze wet, het overbrengen van eenzelfde handel door den ondernemer, van een punt naar een ander van eenzelfde agglomeratie.

ART. 2.

ARTIKEL 2 DOOR VOLGENDEN TEKST VERVANGEN :

Al wie een inrichting voor detailverkoop wil openen, overnemen of voortzetten, een handel in de plaats stellen van een ander of een ambachtsberoep uitoefenen, is verplicht het College van Burgemeester en Schepenen der betrokken gemeente hiervan kennis te geven. Bij deze kennisgeving, moet een gedateerde en ondertekende verklaring gevoegd zijn, in drievoudig exemplaar, waarop de inlichtingen voorkomen vereischt bij de artikels 2 en 3 van de wet van 30 Mei 1924, gewijzigd bij de wet van 9 Maart 1929, houdende invoering van het handelsregister, de handels-tak of handelstakken die men in bedrijf wil nemen, de door gegadigde uitgeoefende winstgevendende werkzaamheden, diens bloedverwanten in de nederdalende en de opgaande linie en familieleden die met hem inwonen, zijn beroepsbezigheid gedurende de voorgaande vijf jaar, hetzij als patroon, hetzij als loontrekkende of als student.

De overdracht of de voortzetting van een handel tusschen bloedverwanten in de rechte linie en in de zijlinie 2° graad, vallen niet onder de toepassing van deze wet.

ART. 3.

REMPLEVER LE TEXTE PROPOSE PAR LA COMMISSION PAR :

Endéans les trois jours de la réception de la notification, une publication est faite, pendant vingt jours à la porte de la maison communale.

Cette publication énonce les indications prévues à l'article précédent.

Cette publication est transcrite sur un seul registre côté et paraphé, comme il est dit à l'article 41 du Code civil, et déposé, à la fin de chaque année, au greffe du tribunal de Commerce ou tribunal de première instance faisant fonction de tribunal de Commerce.

Endéans les trois jours le Collège des Bourgmestre et Echevins fera parvenir à la Chambre des Métiers et Négoces de la province deux exemplaires de la notification dont il est parlé à l'article 2.

La Chambre sera tenue d'envoyer dans les trois jours une copie de la notification à chacune des associations affiliées intéressées.

ART. 4.

SUPPRIMER L'ARTICLE ET LE REMPLACER PAR LE TEXTE CI-APRES :

Dans le délai de vingt jours, mentionné à l'article précédent, toute association professionnelle ayant la personnification civile, et groupant des membres qui s'occupent d'une ou de plusieurs branches de commerce de détail, que le notifiant exploite ou désire exploiter et qui ont le siège de leur commune dans la région intéressés, peut faire opposition auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins, par lettre recommandée à la poste.

ART. 5.

SUPPRIMER ET REMPLACER PAR LE TEXTE SUIVANT:

L'opposition doit être accompagnée d'un mémoire justificatif, indiquant les motifs qui s'opposent à l'ouverture, la reprise ou la continuation du commerce envisagé.

ART. 3.

DE DOOR LE COMMISSIE VOORGESTELDE TEKST VERVANGEN DOOR :

Binnen de drie dagen na de ontvangst van de kennisgeving, moet, gedurende twintig dagen, een bekendmaking aan de deur van het gemeentehuis worden uitgehangen.

Deze bekendmaking vermeldt de in het vorig artikel voorziene aanduidingen.

Deze bekendmaking wordt in een enkel gewaarmerkt en genummerd register overgeschreven, zooals bij art. 41 van het Burgerlijk Wetboek wordt bepaald, en op 't einde van elk jaar, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel of Rechtbank van eersten aanleg dienstdoende als Rechtbank van Koophandel neergelegd.

Binnen drie dagen, zendt het College van Burgemeester en Schepenen aan de Kamer van Ambachten en Neringen der provincie twee exemplaren van de kennisgeving waarvan sprake in artikel 2.

De Kamer is verplicht, binnen drie dagen, een afschrift van de kennisgeving te zenden aan elk der belanghebbende aangesloten verenigingen.

ART. 4.

DIT ARTIKEL SCHRAPPEN EN VERVANGEN DOOR VOLGENDEN TEKST :

Iedere beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid waarvan sommige leden als kleinhandelaars werkzaam zijn in een of meer handeltakken die de kennisgever exploiteert, of wenscht te exploiteren en wier handelszetel in de betrokken streek gelegen is, mag binnen de in 't vorig artikel genoemde twintig dagen, bij het College van Burgemeester en Schepenen per aangeteekenden brief verzet doen.

ter post

ART. 5.

DIT ARTIKEL SCHRAPPEN EN VERVANGEN DOOR DEN VOLGENDEN TEKST :

Bij het verzet, moet een verweerschrift gevoegd worden, waarin de redenen worden uiteengezet, die tegen het openen, het vergrootten of het voortzetten van den voorgenomen handel kunnen gelden.

Ces motifs peuvent être :

1° les antécédents professionnels défavorables;

2° le cumul de la profession de commerçant avec une autre exercée par le commerçant ou son épouse, un descendant ou un ascendant habitant avec lui;

3° l'incapacité professionnelle notoire;

4° S'il s'agit d'un étranger, l'absence de solvabilité, de connaissances techniques ou d'une résidence en Belgique inférieure à cinq ans. S'il s'agit d'une société, la présence au sein du conseil d'administration ou du collège des commissaires, d'étrangers ne réunissant pas l'une ou l'autre des conditions précitées.

Les dispositions du 4° ne pourront toutefois entraver la mise en application d'accords internationaux conclus ou à conclure par la Belgique.

ART. 6.

SUPPRESSION DE L'ALINEA 1 DE CET ARTICLE EN LE REMPLAÇANT PAR LE TEXTE SUIVANT :

L'ouverture, l'agrandissement ou l'extension des grands magasins à rayons multiples organisés pour la vente en détail de marchandises qui n'appartiennent pas à une même branche de commerce ou qui, normalement, ne sont pas mises en vente dans un même établissement, est interdite pour un temps indéterminé.

MAINTENIR LES §§ SUIVANTS :

Constitue un agrandissement.....rayons.

Constitue une extension :

1. L'exercice.....ses produits au public.

ART. 7.

SUPPRIMER CET ARTICLE ET LE REMPLACER PAR LE TEXTE SUIVANT :

S'il n'y a pas opposition, le collège des bourgmestres et échevins en avise le notifiant par lettre recommandée à la poste.

Cet avis constitue l'autorisation d'ouvrir, de reprendre ou de continuer l'établissement de vente en détail, de substituer un commerce à un autre ou d'exercer une profession artisanale.

S'il y a opposition, le collège des bourgmestres et échevins transmet le dossier, par lettre recommandée à la poste, au conseil de contentieux économique, institué par les articles 6, 7 et 8 et 10 de l'arrêté royal N° 62, du 13 janvier 1935 lui est ainsi saisi

Deze redenen kunnen zijn :

1° het ongunstig verleden als handelaar;

2° het cumuleeren van het beroep van handelaar en een ander beroep uitgeoefend door den handelaar zelf of door zijn echtgenoot, een met hem inwonend bloedverwant in de nederlende of de opgaande linie;

3° de kennelijke beroepsoneerbekwaamheid;

4° zoo het een vreemdeling betreft, het gemis aan goetdiedigheid, aan vakbekwaamheid of een verblijf in België van minder dan vijf jaar. Zoo het een vennootschap betreft, de aanwezigheid, in den beheerraad of in het college der commissarissen, van vreemdelingen die geen van vorige vereischten vervullen.

De bepalingen van 4° kunnen echter geen belemmering zijn voor het in toepassing stellen van door België gesloten of te sluiten internationale overeenkomsten.

ART. 6.

1ste ALINEA VAN DIT ARTIKEL SCHRAPPEN EN VERVANGEN DOOR VOLGENDEN TEKST :

Het openen, het vergrooten of het uitbreiden van warenhuizen met menigvuldige afdelingen, ingericht voor den detailverkoop van koopwaren die niet tot eenzelfde handelstak behooren of die, in gewone omstandigheden, niet in eenzelfde inrichting worden te koop gesteld, is voor onbepaalde tijd verboden.

VOLGENDE §§ BEHOUDEN :

Door vergrooten, moet worden verstaan....afdeelingen.

Door uitbreiden, moet worden verstaan :

1. Het uitoefenen..... te laten kennen.

ART. 7.

DIT ARTIKEL WEGLATEN EN DOOR VOLGENDEN TEKST VERVANGEN :

Indien er geen verzet is, deelt het college van burgemeester en schepenen dit per ^{ter post} aangeteekenden brief mee aan den kennisgever.

Deze mededeeling beteekent vergunning de inrichting voor detailhandel te openen, over te nemen of voort te zetten, een handel in de plaats van een andere te stellen, een ambachtsberoep uit te oefenen.

Indien er verzet is, maakt het college van burgemeester en schepenen het dossier, per ter post aangeteekenden brief, over aan den Raad voor Economische Geschillen, ingesteld bij de artikelen 6, 7, 8 en 10 van het Koninklijk besluit Nr 62, van 13 Januari 1935, waar de zaak aldus aanhangig wordt gemaakt.

(N. 289 (1936-1937) - Am. I).

ART. 8, 9, 10, 11 et 12 : SUPPRIMER CES ARTICLES.

ART. 8, 9, 10, 11 en 12 : DE ARTIKELEN WEGLATEN.

ART. 14.

ART. 14.

AU LIEU DE L'ARTICLE 7, METTRE L'ARTICLE 2.

ARTIKEL 2 IN DE PLAATS VAN ARTIKEL 7 STELLEN.

M. DERUDDER.

C. LERUITTE.

P. TEUGHELS.

(Amendements introduits après le dépôt du Rapport).

(Amendementen ingediend na het neerleggen van het Verslag).

SESSION 1937-1938.		II		ZITTINGSJAAR 1937-1938.	
Projet, N° 289 (1936-1937). Rapport, N° 236. Am. : I.	Séance du 9 juin 1938.	Vergadering van 9 Juni 1938.		Ontwerp, Nr 289 (1936-1937). Verslag, Nr 236. Am. : I.	

PROJET DE LOI portant réglementation du commerce de détail.

WETSONTWERP houdende reglementeering van den detailhandel.

AMENDEMENTS présentés par M. JASPAR.

AMENDEMENTEN door den H. JASPAR voorgesteld.

ART. 2.

ART. 2.

- 1.-AU § 1er, SUPPRIMER LES MOTS :
"épreuve équivalente".
- 2.-AU 2^e ALINEA, REMPLACER :
"..ne pas être un étranger etc..
PAR LES MOTS :
..s'il est étranger, avoir été régulièrement autorisé à séjourner en Belgique.
- 3.-AU 3^e ALINEA, REMPLACER :
"..le 1^o n'est pas applicable à la transmission d'un commerce entre parents"
PAR :
..la condition prévue au § 1er n'est pas applicable à la transmission d'un commerce entre parents.
- 4.-AU N° 3, REMPLACER LE TEXTE PROPOSE PAR :
..n'avoir encouru, soit en Belgique, soit à la Colonie, soit à l'étranger aucune condamnation entraînant l'interdiction d'exercer le commerce.
- 5.-AU DERNIER ALINEA, REMPLACER LES MOTS :
"..une des infractions aux lois et arrêtés dont l'énumération sera faite"
PAR :
..une infraction dont la sanction comporte l'interdiction d'exercer le commerce et coulée en force de chose jugée.

ART. 4.

AVANT-DERNIER ALINEA, AJOUTER : ..le certificat négatif émanant du greffe du Tribunal Correctionnel.

ART. 5.

AJOUTER : ..la décision coulée en force de chose jugée est notifiée par les soins du greffe correctionnel ou de la cour au bourgmestre du lieu de l'établissement pour exécution

ART. 8.

AJOUTER AU 4^e ALINEA : "et aux chambres de commerce".

ART. 25.

REEMPLACER : "seront punis d'une amende et d'un emprisonnement" PAR : seront punis d'une peine de police.

- 1.-IN DE PARAGRAAF 1^o, DE WOORDEN :
"gelijkwaardige proeve" SCHRAPPEN.
- 2.-IN DE PARAGRAAF 2^o, DE WOORDEN :
"..geen vreemdeling zijn..enz..
VERVANGEN DOOR DE WOORDEN :
..indien hij vreemdeling is, regelmatig gemachtigd te zijn in België te verblijven.
- 3.-IN DE 3de ALINEA, DE WOORDEN :
"..bovenstaand 1^o is niet van toepassing op het overdragen van een handel tussen bloedverwanten"
VERVANGEN DOOR :
..het in § 1^o voorzien vereischte is niet van toepassing op het overdragen van een handel tussen bloedverwanten.
- 4.-IN PARAGRAAF 3^o, DEN VOORGESTELDEN TEKST
VERVANGEN DOOR :
..noch in België, noch in de Kolonie, noch in het buitenland, eenige veroordeling hebben ondergaan, welke het verbod van handel te drijven ten gevolge heeft.
- 5.-IN DE 5de ALINEA, DE WOORDEN :
"..een der inbrauken uitmaakt op de wetten en besluiten waarvan de opsomming zal worden gegeven"
VERVANGEN DOOR :
..een der inbrauken uitmaakt, waarvan de betrefing tot gevolg heeft het verbod van handel te drijven, en dat zij in kracht...

ART. 4.

DEN AANVANG VAN DE VOORLAATSTE ALINEA DOEN LUIDEN ALS VOLGT : het ongunstig getuigschrift van de griffie der correctionele rechtbank..

ART. 5.

TOEVOEGEN : ..de in kracht van gewijsde gegane beslissing wordt, ter uitvoerlegging, door de griffie van de correctionele rechtbank of van het Hof beteekend aan den burgemeester van de plaats waar de inrichting is gelegen.

ART. 8.

AAN DE 4de ALINEA TOEVOEGEN : "en aan de handelskamers.

ART. 25.

DE WOORDEN : "worden gestraft met geldboete of met gevangenisstraf" VERVANGEN DOOR : worden gestraft met een politiestraf.